生活情報誌こまき スペイン語版 2014年4月号

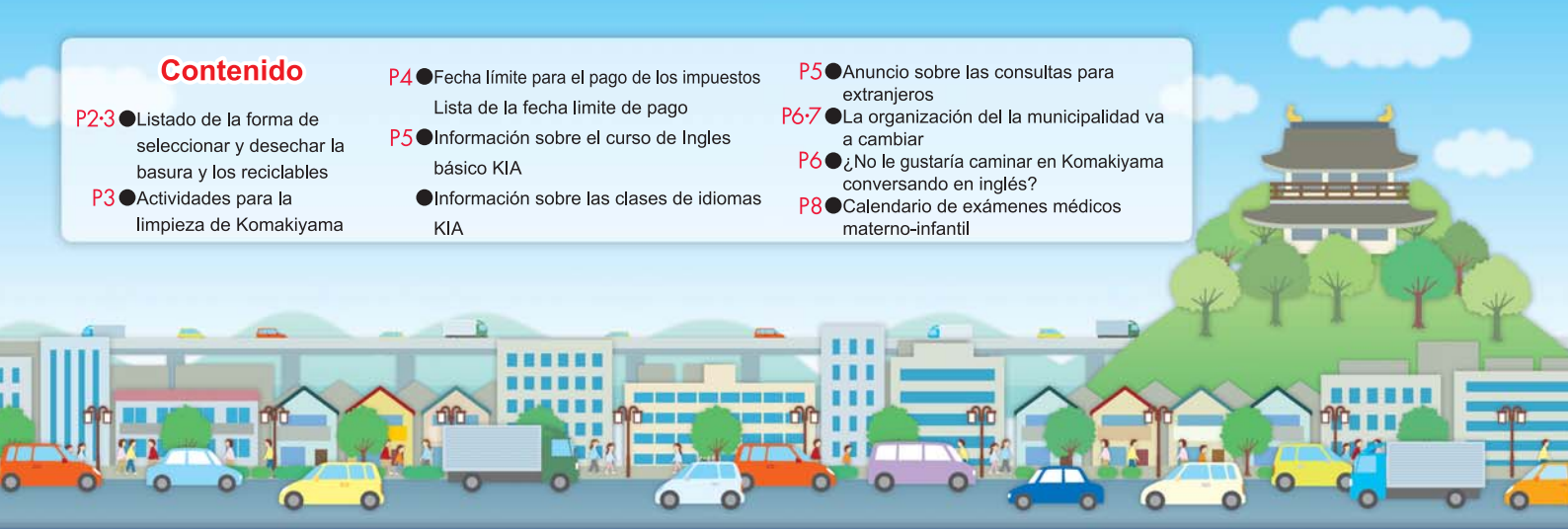
KOMAKI-Periódico Informativo Sobre la Vida Diaria

4
2014

Sakura (flores de cerezo) de Komakiyama

Contenido

P2·3 ●Listado de la forma de seleccionar y desechar la basura y los reciclables
P3 ●Actividades para la limpieza de Komakiyama
P4 ●Fecha límite para el pago de los impuestos Lista de la fecha limite de pago
P5 ●Información sobre el curso de Ingles básico KIA
●Información sobre las clases de idiomas KIA
P5 ●Anuncio sobre las consultas para extranjeros
P6·7 ●La organización del la municipalidad va a cambiar
P6 ●¿No le gustaría caminar en Komakiyama conversando en inglés?
P8 ●Calendario de exámenes médicos materno-infantil



Población de Hispanohablantes: 1,189/ Población de la Ciudad de Komaki: 153,453 (Actualizado al 1 de marzo de 2014)

Listado de la forma de seleccionar y desechar la basura y los reciclables

El personaje ecológico de la ciudad de Komaki "Ecorin"

◆Colocar de acuerdo al tipo de reciclables en las bolsas para la recolección de recursos

	Tipo	Forma de seleccionar	Forma de sacar	Frequencia
Reciclables	**Envolturas y envases de plástico**	Bandejas de comida, poliestireno Botellas de plástico, bolsas plásticas, tapas de plástico, recipientes, film plástico, otros	**Bolsas para la recolección de reciclables (color verde)** Lavar antes de colocar	**Una vez por semana.** Lugar de recolección de reciclables
	Botellas vacías	Botellas de bebidas, botellas de cosméticos, otras botellas y diversos.	**Bolsas para la recolección de reciclables (color verde)** Lavar antes de colocar	**Dos veces al mes** Lugar de recolección de reciclables
	Latas vacías	Latas de aluminio y de acero de alimentos y bebidas (El tamaño debe ser menos de 20cm.× 50cm.)	**Bolsas para la recolección de reciclables (color verde)** Lavar antes de colocar	**Dos veces al mes** Lugar de recolección de reciclables
	Botellas de plástico PET	Botellas de bebidas, licor, de salsa de soya y otras botellas de plástico PET	**Bolsas para la recolección de reciclables (color verde)** Lavar antes de colocar	**Dos veces al mes** Lugar de recolección de reciclables
	Objetos de metal	Bombas de gas, latas de spray, objetos de metal, electrodomésticos pequeños	**Bolsas para la recolección de reciclables (color verde)**	**Dos veces al mes** Lugar de recolección de reciclables
	Papel y ropa usada	Papel usado: Periódico, Revista, Cajas de cartón, Empaques de papel para bebidas, Otros tipos de papel Ropa usada	Atar con una cuerda en forma de cruz separando por artículos. Los papeles que no se pueden atar, sacarlos en una bolsa de papel. ※En caso no tuviese bolsa de papel, sacar colocando en la bolsa para la recolección de reciclables.	**Dos veces al mes** Lugar de recolección de reciclables (a excepción de algunos lugares) (No sacar en días de lluvia)
	Fluorescentes	Tubos fluorescentes, todo tipo de termómetro que use mercurio	**Bolsas para la recolección de reciclables (color verde)**	**Día designado** Lugar de recolección de reciclables (a excepción de algunos lugares)
	Aceite comestible usado (aceite para Tempura)	Aceite vegetal usado en casa para Tempura (Excepto los residuos de los restaurantes, mantecas y otros de origen animal). Se incluye los alimentos que han pasado la fecha de caducidad o que no han sido utilizados	Colocar en una botella de vidrio o botella PET y tapar.	Municipalidad, Casa ecológica de Komaki, Estación de recolección de reciclables, cada Centro Cívico, Centro comunitario de Seibu, Centro comunitario de Nambu

Sacar la basura y los reciclables el día que corresponde antes de las 8:30 de la mañana, en el lugar indicado.

Informaciones División de Control de Residuos Sección de Promoción de la reducción de los residuos Telf.0568-76-1187

	Tipo	Forma de separar	Forma de sacar	Veces de recolección
Basura	Basura incinerable	Residuos de alimentos, residuos de madera, artículos de tela, papel que no se puede reciclar	**Colocar en las bolsas para Basura combustible** (bolsa blanca) No debe sacarse en cajas de cartón.	**Dos veces a la semana** Lugar de recolección de basura no combustible
	Basura no incinerable	Cerámica, residuos de vidrio, artículos de cuero, artículos de plásticos distintos a embalajes, artículos de hule, focos, pilas, encendedores, etc.	**Bolsa de recolección de basura no incinerable** (bolsa roja)	**Dos veces al mes** Lugar de recolección de recursos
	Basura de gran tamaño	Escritorio, silla, armario, bicicleta, etc. ※Cualquier objeto que tenga más de 60cm ya sea de alto como de largo será clasificado como Basura de Gran Tamaño.	1. Recolección individual a pagar (1,000 yenes por objeto) ■Reservas: Centro de recepción de basura de gran tamaño **0120-530-415** 2. Llevar por cuenta propia los objetos, al Centro para el Medio Ambiente	**Tiene un costo** **Recolección individual**

Sobre como llevar los reciclables

Estación de recolección de reciclables

Lugar: Komakihara-shinden 423 **Telf.** 73-6155

Periodo de Recepción: Todos los días excepto desde el 1 de enero al 3 de enero, de 8:30 a 17:00.

●**Objetos que puede llevar** Envoltorios y cajas de plástico, botellas vacías, latas vacías, objetos de metal, botellas de plástico PET, papel y ropa usada, fluorescentes y aceite comestible usado

Estación de recolección de reciclables No. 2

Esta programado el inicio para el 1 de julio de 2014.

Lugar: Okusa 5786-83 (dentro de Recycle Plaza) **Telf.** Contacto: No hay

Horario de recepción: Los sábados y domingos de 8:30 a 17:00. Excepto al inicio del año.

●**Objetos que puede llevar** Envoltorios y cajas de plástico, botellas vacías, latas vacías, objetos de metal, botellas de plástico PET, papel y ropa usada, fluorescentes y aceite comestible usado

Sobre como llevar la basura

Cooperativa de Higiene y Medio Ambiente de Komaki Iwakura

Lugar: Noguchi 2881-9 (al lado de la piscina temperada) **Telf.** 79-1211

Horario de recepción: De lunes a viernes 9:00 – 12:00, 13:00 – 16:00

●**Objetos que puede llevar** Basura incinerable, basura no incinerable y basura de gran tamaño

Costo de procesamiento: 200 yenes/10kg

Actividades para la limpieza de Komakiyama

Caminata para el embellecimiento de Komakiyama en la primavera

En Komakiyama, el símbolo de la ciudad, ya se puede apreciar por completo el paisaje de primavera.
No le gustaría caminar y hacer limpieza a la vez en Komakiyama. Únase a nosotros.
Después de la caminata, se repartirá a quienes deseen, entradas gratuitas al Museo de Historia de la Ciudad.

Horario **12 de abril de 2014 (sábado), a partir de las 8:30 (recepción a partir de las 8:00)**
※Se cancelará en caso de lluvia

Lugar **Parque histórico de Komakiyama** **Objetos a llevar** Guantes y otros ※Se repartirá las bolsas de basura en la recepción el mismo día.

Informaciones **División de Control de Residuos** **Telf.0568-76-1147**

La próxima fecha límite para el pago de los impuestos es el 30 de abril (miércoles)

〇Impuestos de bienes fijos
(primer periodo)

¡Por favor, pague lo antes posible!

El método de transferencia bancaria, es recomendable para evitar olvidarse del pago.
Las personas que pagan sus impuestos por transferencia bancaria, confirmar el saldo de su cuenta hasta el día anterior.

Las personas que no pueden pagar sus impuestos durante el día, los días de semana…

❶ En el 2do piso de la municipalidad se atiende en la ventanilla de pagos y se ofrece asesoramiento sobre el pago de impuestos.
Horario: 13 de abril (domingo) y 27 de abril (domingo), desde las 8:30 hasta las 17:15

❷ En la sucursal de la estación de Komaki, puede pagar los impuestos municipales todos los días. Puede usarlo de acuerdo a su conveniencia.
El horario es de 8:30 a 17:15 ※Permanece cerrada durante fin y principio de año.

❸ Con el talonario de pago con código de barras, puede pagar los impuestos en una tienda de conveniencia.
※Siempre y cuando haga el pago dentro de la fecha límite marcada en el talonario.

Año fiscal 2014 Lista de la fecha limite de pago

Impuestos	Abril	Mayo	Junio	Julio	Agosto	Septiembre	Octubre	Noviembre	Diciembre	Enero	Febrero	Marzo
Impuestos Municipal y Provincial			1º periodo		2º periodo		3º periodo			4º periodo		
Impuestos de bienes fijos	1º periodo			2º periodo					3º periodo		4º periodo	
Impuestos de vehículos de motor ligero		Todos los periodos										
Impuesto del Seguro Nacional de Salud			1º periodo	2º periodo	3º periodo	4º periodo	5º periodo	6º periodo	7º periodo	8º periodo	9º periodo	10º periodo
Recaudación ordinaria del Seguro de Asistencia Médica				1º periodo	2º periodo	3º periodo	4º periodo	5º periodo	6º periodo	7º periodo	8º periodo	9º periodo
Tasa de Seguro de salud para la edad avanzada					1º periodo	2º periodo	3º periodo	4º periodo	5º periodo	6º periodo	7º periodo	8º periodo
Fecha límite de pago y de transferencia bancaria	30 de abril (miércoles)	2 de junio (lunes)	30 de junio (lunes)	31 de julio (jueves)	1 de septiembre (lunes)	30 de septiembre (miércoles)	31 de octubre (viernes)	1 de diciembre (lunes)	25 de diciembre (jueves)	2 de febrero (lunes)	2 de marzo (lunes)	31 de marzo (martes)

※El último día de pago es el último día del mes (En diciembre es el día 25)
※Cuando la fecha limite de pago es sábado, domingo o feriado, la fecha limite de pago será el día siguiente del día hábil de las instituciones bancarias (transferencia bancaria)

¡Realicemos el pago del impuesto municipal antes del límite de pago!

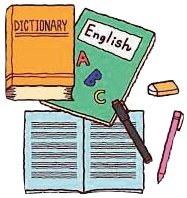
Si no paga el impuesto municipal, antes del límite de pago, la municipalidad le enviará una notificación de retraso en el pago.
También, se le pedirá que realice el pago lo más rápido posible, mediante llamadas telefónicas o una visita
Si aún así no realiza el pago, se realizará una investigación sobre sus bienes, a través de las instituciones bancarias, lugar de trabajo, etc. En caso de hacer caso omiso, embargar sus bienes (salario, ahorros, bienes raíces, etc.). Además, en caso de continuar el retraso en los pagos, se procederá a la conversión de los bienes embargados en dinero en efectivo.

Informaciones División de Recaudación de Impuestos
Telf.0568-72-2101 (Línea general) Anexo 276～279 TEL.0568-76-1117/0568-76-1118 (Línea directa)

Aviso sobre el curso de Ingles básico

¡Acepte el reto una vez más!
¿Por qué no amplía su mundo mediante el inglés?

Horario **Clase Inicial desde el 7 de mayo hasta el 16 de julio (todos los miércoles de 10:00 a 12:00)** (En total 10 veces)
Clase Intermedia desde el 10 de mayo hasta el 2 de agosto (todos los sábados de 17:00 a 19:00)



Lugar **Salón Municipal de la ciudad de Komaki 4to piso, Chess Room**

Participantes Personas a partir de 18 años que viven, trabajan o estudian en la ciudad de Komaki o son miembros de KIA

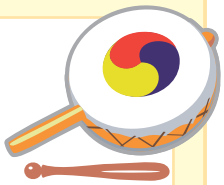
Vacantes 16 personas para cada clase: Inicial e intermedio.

Precio Socio 3,000 yenes No socio 6,000 yenes
※ Es necesario 2,500 yenes más para los textos.
※ Puede inscribirse como miembro en cualquier momento. (cuota anual de 2,000 yenes (1 aportación))

Reservaciones Desde el 1 de abril (martes) al 19 de abril (sábado) de 9:00 a 17:00 Reservar directamente a la Oficina de la Asociación (Asociación) de Intercambio Internacional de Komaki (KIA) adjuntando el dinero (Salón Municipal de la Ciudad de Komaki 4º piso)
※ No se atiende los domingos, lunes, feriados y de 12:00 a 13:00

Información sobre las clases de Coreano

¡Vamos a probar, las clases de Coreano para principiantes¡



Horario **Todos los jueves desde el 8 de mayo (jueves) al 17 de julio (viernes)** (En total 10 veces)

Lugar **Salón Municipal de la ciudad de Komaki 4to piso, Chess Room**

Profesor Profesor Kim Malsun

Participantes Personas a partir de 18 años que viven, trabajan o estudian en la ciudad de Komaki o miembros de KIA

Vacantes 16 personas (los primeros en inscribirse)

Precio Socio 3,000 yenes No socio 6,000 yenes. (Incluye también el valor del texto)

Periodo de inscripción Desde el 1 de abril (martes) al 19 de abril (sábado). Reservar directamente a la Oficina de la Asociación (Asociación) de Intercambio Internacional de Komaki (KIA) adjuntando el dinero
※ No se atiende los domingos, lunes, feriados y de 12:00 a 13:00

Informaciones. Inscripciones Oficina de la Asociación de Intercambio Internacional de Komaki (KIA).
Komaki Shimin Kaikan 4to piso.
Telf.0568-76-0905 FAX0568-71-8396 E-mail: kia@ma.ccnw.ne.jp

Anuncio sobre las consultas para extranjeros

Municipalidad de Komaki 2ª piso del edificio principal, dentro de la División de seguridad ciudadana **De 9:00 a 17:00 (Excepto de 12:00 a 13:00)**

Portugués: Lunes a Viernes

Español/Inglés: Lunes, Martes y Jueves

Otros funcionan en la Sección de Seguro y Pensiones y en la División de asistencia infantil (de 9:00 a 17:00), División de Bienestar social, también atienden en portugués (de 9:30 a 16:30) Y en Chino en la División civil (Shimin-ka) (De 9:00 a 16:30).

Informaciones División de seguridad ciudadana Telf.0568-76-1120

A partir del 1 de abril, la organización del la municipalidad va a cambiar

En relación con el cambio de la organización administrativa a partir del 1 de abril, cambiarán las siguientes ventanillas de atención y los números de teléfono:

Principales cambios

- Se crea la **"Departamento comercial para la reactivación de la región"**, la cual se encargará primordialmente de promover la marca regional, a través de actividades de promoción por parte de la municipalidad. Además de las actividades de promoción de las inversiones privadas, así como también, incentivar activamente el intercambio entre los ciudadanos y las actividades de la región.
- Se crea la "Departmento para el futuro de los niños", cuyo objetivo es construir la **"Ciudad No.1 para la realización de los sueños de los niños"**, realizando de manera centrada, pero en forma general proyectos relacionados con la niñez y las actividades de la región.

Edificio principal **Lo indicado en tinta roja,** son las organizaciones y secciones que han cambiado de ubicación.

Pisos	Departamento	División
6to Piso	Departamento de asuntos generales	División de gestión de crisis
5to Piso	Despacho oficial del Alcalde	División de estrategia de administrativa municipal, División de secretaría de relaciones públicas
	Departamento de asuntos generales	División de sistema informativo
4to Piso	Despacho oficial del Alcalde	División de recursos humanos, División de promoción de la cooperación laboral
	Departamento de asuntos generales	División de administración, División de inspección de contratos, División de finanzas
3er Piso	Departamento comercial para la reactivación de la región	División de promoción de la ciudad, División de Planificación de tierras de cultivo, División de promoción de la industria y el comercio, División para la promoción del establecimiento de empresas en la región
	Secretaría de la Junta de Educación	División de administración de asuntos relacionados con la educación, División de enseñanza escolar, División para el aprendizaje consecutivo, División para la promoción cultural, División de apoyo al deporte
2do Piso	Departamento de vida ciudadana	División de seguridad ciudadana, División de impuesto municipal, División de impuesto a los bienes fijos Oficina de medidas especiales para el cobro de deudas, División de medidas para el medio ambiente, División de control de residuos,
1er Piso	Departamento de salud y bienestar	División de administración de bienestar social, división de bienestar de la región, división del seguro de asistencia, división de seguro de pensión, Sección civil
	Departmento para el futuro de los niños	División de políticas para los niños, División de asistencia infantil
		División de contabilidad

En el edificio "Este" de la municipalidad, no se realizarán cambios en las secciones.
Cabe señalar, que debido al cambio de la organización administrativa, se procederá a suprimir las siguientes divisiones: Departamento de industria privada, departamento de infraestructura para el tránsito, Oficina de gestión de almacenamiento, Sección de vida e intercambio, División de industria y turismo, Departamento de promoción del proyecto por los 450 años del castillo de Komakiyama, División de bienestar social, División de asistencia para una "larga vida", División de apoyo a la crianza de los hijos , 0ficina de gestión de almacenamiento, División de seguridad vial
En la municipalidad, con el cambio en la organización, seguirá trabajando para mejorar aún más el servicio a los ciudadanos.

Informaciones **División de estrategias administrativa municipal** **Telf.0568-76-1156**

¿No le gustaría caminar en Komakiyama conversando en inglés?

Gratuito

Nosotros los guías en inglés a los turistas extranjeros, esta vez, en el transcurso de la celebración del 34º Festival Cívico de Komaki guiaremos a todos ustedes a Komakiyama en Inglés.

Curso Museo de historia, Castillo de Komakiyama y Mama Kannon

Participantes Todos son bienvenidos

Horario de reunión El 6 de abril (domingo) 11:00 y 13:00 (2 veces al día)

Lugar de reunión Entrada del museo de historia del Castillo de Komakiyama.

Organizador. Informaciones. Solicitud **Asociación de intérpretes voluntarios de Komaki** **Telf.090-8072-2817** **E-mail: noopy2476@yahoo.co.jp**

Servicios	División encargada		Número de teléfono
	Hasta marzo 2014	Desde abril 2014	
Consejo de comunicación de la junta para la infancia y de servidores de la comunidad.	División de Bienestar Social	Secretaría general de la División de asuntos sobre el bienestar social	76-1196
Ayuda social para la subsistencia	División de Bienestar Social	Sección de protección de la División de asuntos sobre el bienestar social	76-1126
Consejo de bienestar social	División de Bienestar Social	Sección del bienestar y longevidad de la División de bienestar de la región	76-1193
Servicio de bienestar social para la tercera edad, club para la tercera edad, asociación para la tercera edad, escuela "Kotobuki", centro de bienestar para la tercera edad, club de recursos humanos de la tercera edad.	División de Asistencia para una "Larga vida".		
Bienestar social del discapacitado (incluye infantil), certificación de la clasificación de apoyo para la discapacidad, asignaciones de ayuda para las personas discapacitadas.	División de Bienestar Social	Sección del bienestar de los discapacitados de la División de bienestar de la región	76-1127
División para la imposición de la recaudación ordinaria del Seguro de Asistencia Médica, declaración para la obtención de la calidad de asegurado, traslado o pérdida de la misma.	División de Asistencia para una "Larga vida".	Sección de calificación para el seguro de la División de asistencia médica	76-1197
Certificación de la necesidad de asistencia o ayuda, Comité de revisión de la certificación para recibir la asistencia	División de Asistencia para una "Larga vida".	Sección de certificación de la División de asistencia médica	76-1198
Pago de los beneficios del seguro de asistencia, servicio basado en la región, orientación a las empresas que prestan servicio de asistencia médica.	División de Asistencia para una "Larga vida".	Sección de orientación sobre el pago del beneficio de la División de asistencia médica	76-1153
Asignación para los niños, manutención de menores, asignación para los niños huérfanos, club de niños, Jidokan, consultas sobre la crianza de los niños	División de Apoyo a la crianza de los hijos	División de políticas infantil. Sección de apoyo a la crianza de los hijos	76-1129
Educación saludable para los jóvenes, comité sobre los problemas de la juventud, casa de la Juventud, centro para la juventud	División de Aprendizaje Permanente	Sección de la asistencia para la crianza de los jóvenes de la División de políticas infantil	76-1179
Guardería, pagos para la enseñanza	División de Apoyo a la crianza de los hijos	Sección de la crianza de la División de asistencia infantil	76-1130
Jardín de infancia, apoyo para el ingreso al jardín de infancia	División de administración de asuntos relacionados con la educación, división de enseñanza escolar		
Consulta ,para los ciudadanos, derechos civiles, consumidor, consultas para extranjeros	División de vida e intercambio	Sección de consulta de la División de seguridad ciudadana	76-1120
Seguridad vial, prevención y alumbrado público para la prevención de delitos	División de seguridad de transporte	Sección de seguridad vial de la División de seguridad cuidadana	76-1137
Impuesto municipal, tasa del seguro, recaudación de otras deudas sin pagar	Oficina de gestión de almacenamiento	Departamento de medidas especiales para el cobro de deudas, Sección de cobro de deudas	76-1146
Medidas para mejorar el ambiente en las inmediaciones del aeropuerto	División de seguridad de transporte	Sección de las medidas relacionadas con los aeropuertos de la División de medidas para el medio ambiente	76-1145
intercambio entre ciudades	División de vida e intercambio	Sección de intercambio y turismo de la División de promoción de la ciudad	76-1172
Turismo	División de comercio y turismo		
Intercambio civil (Festival cívico, Festival de Verano Komaki Heisei) convivencia internacional	División de vida e intercambio	Sección de la creación de una ciudad concurrida de la División de promoción de la ciudad	76-1173
Reactivación del centro de la ciudad	División de comercio y turismo		
Solicitud de compra de áreas verdes productivas	División de política urbana	Sección de las áreas agrícolas de la División de planificación de tierras de cultivo	76-1132
Promoción del comercio y la industria, financiamiento para pequeñas y medianas empresas, cámara de comercio	División de comercio y turismo	Sección relaciones laborales de la División de promoción de industria y comercio	76-1134
Cupón de compras "Komaki Premium", activación empresarial	División de comercio y turismo	Sección de la creación de nuevas empresas de la División de promoción de la industria y el comercio	76-1112
Promoción y soporte para el establecimiento de empresas en la región	División de comercio y turismo	Sección del establecimiento de empresas de la División para la promoción del establecimiento de empresas en la región	76-1135
Carta del Ciudadano	División de vida e intercambio	Sección de cooperación laboral de la región de la División de promoción de la cooperación laboral	76-1149
Instalaciones para reunión, centro comunitario, nombre del barrio	División de vida e intercambio	Sección de audiencias de la comunidad la División de promoción de la cooperación laboral	76-1107
Transporte público, autobús que recorre la ciudad, servicio de transporte a demnanda, estacionamiento para bicicletas	División de seguridad de transporte	Sección de políticas viales de la División de política urbana	76-1138

Información sobre los exámenes médicos

Calendario de exámenes médicos materno-infantil

※Por favor no olvide de llevar la libreta de salud materno-infantil.

Nombre del examen	Cronograma	Lugar	Horario	Beneficiarios, contenido, inscripciones, etc.
Examen de salud para bebés de 4 meses y examen dental de las madres.	8 de abril (martes)	Centro de salud	13:05～13:55	Nacidos entre el 1 y el 7 de diciembre de 2013
	15 de abril (martes)			Nacidos entre el 8 y el 16 de diciembre de 2013
	22 de abril (martes)			Nacidos entre el 17 y el 23 de diciembre de 2013
	13 de mayo (martes)			Nacidos entre el 24 y el 31 de diciembre de 2013
Examen de salud para niños de 1 año y 6 meses	11 de abril (viernes)	Centro de salud	13:05～14:15	Nacidos entre el 1 y el 7 de octubre de 2012
	18 de abril (viernes)			Nacidos entre el 8 y el 21 de octubre de 2012
	25 de abril (viernes)			Nacidos entre el 22 y el 31 de octubre de 2012
Examen de salud dental para niños de 2 años y 3 meses	10 de abril (jueves)	Centro de salud	9:00～10:10	Nacidos entre el 1 y el 15 de enero de 2012
	17 de abril (jueves)			Nacidos entre el 16 y el 31 de enero de 2012
Examen de salud para niños de 3 años	9 de abril (miércoles)	Centro de salud	13:05～14:15	Nacidos entre el 1 y el 10 de abril de 2011
	16 de abril (miércoles)			Nacidos entre el 11 y el 22 de abril de 2011
	23 de abril (miércoles)			Nacidos entre el 23 y el 30 de abril de 2011
Vacuna de BCG	4 de abril (viernes)	Centro de salud	13:45～14:30	Desde 5 a menores de 8 meses de nacidos (Periodo de vacunación estándar) ※Cuestionario médico para la vacuna se enviará aproximadamente a los 4 meses de nacido. ※Lugar: Centro de Salud de Komaki
	14 de abril (lunes)			
	30 de abril (miércoles)			

※ El horario de recepción para el examen médico, verifique los detalles de la información que se le enviará por carta.

※ Realicemos el examen médico.En caso de tener inconvenientes con el horario, consultar con el Centro de Salud.

Asesoramiento sobre alimentación (Fase inicial: Aula "Gokkun")	9 de abril (miércoles)	Centro de salud	Aproximadamente de 10:00～11:00	27 padres y sus hijos con más de 4 meses de nacidos ●Precio/Gratuito ●Inscripciones/Centro de Salud Es necesario reserva
Asesoramiento sobre alimentación (Fase elemental: Aula "Kami-Kami")	18 de abril (viernes)	Centro de salud	Aproximadamente de 10:00～11:00	21 padres y sus hijos con más de 9 meses de nacidos ●Precio/Gratuito ●Inscripciones/Centro de Salud Es necesario reserva
Curso "Papá Mamá"	7 de mayo (miércoles)	Centro de salud	14:00～16:00	30 parejas conformadas por embarazadas que viven en esta ciudad y sus esposos. (Pueden participar solamente las embarazadas también)
	●Contenido/ Charla sobre la vida cotidiana con los bebes. El rol del padre, alimentación durante el embarazo, salud bucal, información sobre la crianza de los hijos en Komaki. ●Llevar/ Libreta de salud materno-infantil y útiles de escritura ●Inscripciones/ En el Centro de Salud Es necesario reserva			
Consulta sobre lactancia	1 de abril (martes)	Centro de salud	10:00～12:00	●Precio/Gratuito ●Inscripciones/Centro de Salud Es necesario reserva
	8 de abril (martes)		10:00～12:00	
	15 de abril (martes)		10:00～12:00	
	22 de abril (martes)		10:00～12:00	
	28 de abril (lunes)		13:00～15:00	
Consultas sobre la crianza de los niños, el embarazo y el parto	9 de mayo (viernes)	Kitazato Jidokan	10:00～11:15	●Contenido/ consultas sobre sus inquietudes o preocupaciones sobre la crianza de los hijos, medición del cuerpo, medición de la presión arterial, análisis de orina (Solamente para quien desea) ●Precio/Gratuito
	23 de mayo (viernes)	Shinooka Jidokan		
Consulta sobre la prevención de caries "Niko-Niko"	9 de mayo (viernes)	Kitazato Jidokan	10:00～11:15	Niños en lactancia (recomendado especialmente para los infantes de aproximadamente de 1 año de edad)
	●Contenido/ Cepillado de los dientes, consultas sobre preocupaciones de la alineación de los dientes ●Llevar/ Libreta de salud materno-infantil y útiles de escritura ●Precio/Gratuito			
Visita al bebe	Los Seccións de comunicación de salud activos o retirados, visitaran a los bebes de 2 a 3 meses de edad en su hogar y le llevarán un regalo para festejar el nacimiento. (Se le preguntará antes por teléfono su disponibilidad)			
Notificación de bebé de bajo peso	Si su bebé nace con menos de 2,500 g de peso, realice la "Notificación de bebé de bajo peso" Notificación: Centro de Salud o en la División de Seguro y Pensiones			

Informaciones **Centro de salud** Telf.0568-75-6471

Edición y expedición

Municipalidad de Komaki, Departamento comercial para la reactivación de la región, Sección de la creación de una ciudad concurrida de la División de promoción de la ciudad

※Para conocer el detalle de los artículos publicados, contacte la ventanilla respectiva.

485-8650 Horinouchi 3-chome 1 banchi, Komaki-shi Prefectura de Aichi Telf / 0568-76-1173 FAX / 0568-76-1165

http://www.city.komaki.aichi.jp/contents/ 90000040.html

Para proteger el medio ambiente, utilizamos los papeles reciclados.

PRINTED WITH SOY INK Para proteger el medio ambiente, utilizamos tinta a base de aceite de soya.